

TABLE OF CONTENTS

目 录

纳西语奉科话声调研究

A Study on the Tones of Fengke Dialect in Naxi Language

树银凤.....4817

俄语情感动词的语义场分类

Semantic Field Classification of Russian Emotional Verbs

王艺静.....4828

网络流行构式“VP 了但没完全 VP”的多维考察

A Multidimensional Examination of the Emerging Network Structure “VP But Not Fully VP”

郑玲.....4834

基于博物馆文本翻译的文化外宣研究

Research on Cultural Publicity Based on Museum Text Translation

邹志昊.....4841

交际翻译理论视角下财务报表翻译策略探析

Analysis of Financial Statement Translation Strategies from the Perspective of Communicative Translation

陈微, 雷晴岚.....4846

基于语料库的《觉醒》汉译本风格对比研究

A Corpus-Based Study on the Comparison of the Styles of Chinese Versions of *The Awakening*

蒋雨琦, 刘锐.....4852

目的论视角下校训的翻译

Translation of School Motto from the Perspective of Skopos Theory

宋华杰, 刘艳艳.....4858

2022 亚运赛事下杭州城市语言景观与品牌形象研究

Research on Hangzhou's Urban Linguistic Landscape and Brand Image under the 2022 Asian Games

施翼, 杜陈露, 那日松.....4864

华为企业身份建构的话语策略研究

A Discursive Strategies Study of Huawei's Identity Construction

蒋子芳.....4872

影视剧本中言语交际的面子威胁行为研究分析

Research and Analysis of FTAs in Verbal Communication in Film and Television Scripts

夏艺倩.....4878

「テヤル」句式译为“给”字句的条件

Conditions for Translating “Teyaru” Sentence Patterns into “Gei” Sentence Patterns

譙俊凯.....4885

文体学视域下小说的翻译研究

Translation Study of Novels under the Perspective of Stylistics

宋玉巍.....4896

跨文化语言比较研究：英汉语言与文化之探索

Comparative Cross-Cultural Language Studies: An Exploration of English and Chinese Languages and Cultures

丁阳阳.....4901

英语口语学习者在“流利说”中的技术给养感知和认知投入关系探究

Exploring the Relationships between Spoken-English Practitioners’ Technology Affordance Perception and Cognitive Engagement in Using “LAIX”

彭丁阳.....4909

传播学视域下《五台山概况》翻译策略研究

Research on the Translation Strategies of *Overview of Wutai Mountain* from the Perspective of Communication

张凯惠.....4919

跨文化交际视角下的翻译方式本土化倾向研究

A Study on the Localization Tendency of Translation Styles from the Perspective of Cross-Cultural Communication

王小宇.....4924

现代汉语结构助词“de”的用法分析

Research on the Usage of the Structural Auxiliary Word “de” in Chinese

梁琦.....4930

网络新兴词模“X 门”探析

An Analysis of the New Internet Word Model “X Gate”

吴辰越.....4938

广安方言比喻造词研究

A Study on the Metaphorical Word Formation in Guang’an Dialect

秦双双.....4944

历史语言学视域下的“风搅雪”现象研究

A Study on the Phenomenon of Feng Jiao Xue from the Perspective of Historical Linguistics

乔呼和.....4954

论言语行为理论在广告语言中的应用

On the Application of Speech Act Theory in Advertising Language

王苏敏.....4961

生态翻译学“三维转换”视角下游戏本地化翻译策略研究 Translation Strategies for Game Localization from the “Three-Dimensional Transformation” Perspective of Eco-Translatology	4965
王阳.....	4965
语言相对论对中国对外传播的启示 The Implications of Linguistic Relativity for China’s Foreign Communications	4973
魏梦旭.....	4973
常州方言中的否定表达探究 Exploration of Negative Expressions in Changzhou Dialect	4980
吴昊桢.....	4980
《西游记》蓝诗玲译本译者主体性研究 A Study on the Translator’s Subjectivity in the Translation of <i>Journey to the West</i> by Lan Shiling	4990
白露, 雷晴岚.....	4990
“目的论”与“功能对等论”对术语翻译指导作用的对比考察 A Comparative Examination of the Role of “Purpose Theory” and “Functional Equivalence Theory” in Guiding Terminology Translation	4996
卢宏迪, 卜朝晖.....	4996
性别因素对名人自夸言语行为的影响 The Influence of Gender on Celebrities’ Self-Praise Speech Acts	5004
丁屹.....	5004
具身认知理论在语言单位中的文献综述 Literature Review of Embodied Cognition Theory in Language Units	5012
孙玲琳.....	5012
抖音电商主播的直播话术分析 Analysis of the Live Talk of TikTok E-Commerce Anchors	5018
李雅莉.....	5018
知识翻译学视阈下《伤寒论》英译策略探究 An Analysis of the English Translation of <i>Treatise on Febrile Diseases</i> from the Perspective of Metatranslatology	5024
张晓, 杨占.....	5024
中国语文学翻译批评现状分析(1981~2020) The Status of China’s Philological Translation Criticism (1981~2020)	5030
陈锐.....	5030
屏南方言“有无X”疑问句式 Pingnan Dialect “With or Without X” Question Sentence Pattern	5039
陆雯.....	5039

基于 COCA 语料库的近义词对比分析

Comparative Analysis of Synonyms Based on COCA Corpus

赖倩倩.....5046

“成都大运会”外宣新闻语篇的介入性分析

A Discourse Analysis of “Chengdu 2021 FISU World University Games”

English Official Release Based on Engagement System

何鹏君.....5056

《同年不童年》多模态互动关系研究

A Study of Multi-Modal Interaction in the “Same Year without Same Childhood”

祁佳乐, 董梅.....5065

专有名词音译中英汉语辅音音系的对应

A Study of Consonantal Correspondence between English and Chinese in the

Transliteration of Proper Nouns

赵金如.....5072

基于 CiteSpace 的国内语言生活研究的可视化分析

Visual Analysis of Domestic Language Life Research Based on CiteSpace

洛昭怡.....5077

中国传统教育典籍《三字经》英语译本比较研究

A Comparative Study on the English Translation of Traditional Chinese

Education Classic *Sanzijing*

李芸冰, 夏宁满.....5084

间接言语行为理论下《德伯家的苔丝》译本对比研究

A Comparative Study of Translations of *Tess of the D'Urbervilles*

under the Indirect Speech Act Theory

王荣荣.....5091

机器翻译 + 译后编辑模式下《Growing Hope》英译汉翻译实践报告

Machine Translation + Post-Editing Mode: A Practical Report on the

Translation of *Growing Hope* from English to Chinese

范杨玲, 冯延群.....5096

国际新闻对北京冬奥会的评价态度研究

The Research on the International News Attitude of the Beijing Winter Olympics

杨惠文, 王宇.....5107

功能对等理论视角下文化负载词的翻译策略研究

Translation Strategies of Culture-Loaded Words from the Perspective of

Functional Equivalence Theory

张颖.....5117

反预期标记词“反而”“反倒”比较分析

Comparative Analysis of the Anti-Expectation Marker Words “Fan’er” and “Fan’dao”

周丽恩.....5122

基于语料库的中美企业官方发布的新闻对比分析

A Corpus-Based Study on Corporate News Releases by Chinese and American Enterprises

卢伊朵.....5127

浅谈旅游文本的俄译策略

The Translation Strategies of Chinese-Russian Tourism Texts

王金荣, 祖拉娅提·阿马努拉.....5135

「出す」和「V出す」的汉日语义对应关系

Chinese and Japanese Semantic Comparison of Japanese Verb “dasu” and Compound Verb “V + dasu”

朱滢滢.....5142

接受修辞学视角下的广告符号研究

A Study of Advertising Symbols from the Perspective of Reception Rhetoric

辛迪.....5148

汉语将来时语义范畴的时制分类

The Temporal Classification of Chinese Future Tense Category

张希.....5155

经典文化输出视域下理雅各和辜鸿铭《论语》英译本对比研究

Comparative Study of English Versions of the *Lun Yu* by James Legge and Ku Hungming from the Perspective of Classical Culture Export

赵扬捷.....5163

人工智能、机器与人工翻译的语言特征

The Linguistic Features of Artificial Intelligence Translation, Machine Translation and Human Translation

秦萌, 王宪.....5169

接受美学视角下《野鸢尾》译本对比研究

A Comparative Study on Translations of *The Wild Iris* from the Perspective of Reception Aesthetics

经韵.....5177

语言迁移研究近三十年新发展述评

A Review of Developments in the Study of Language Transfer in the Last Thirty Years

陈亭竹.....5183

《大学》英译本特征比较

Comparison of Textual Features of English Translations of the *Great Learning*

董艳华.....5194

基于语料库的中国传统文化游戏话语表征研究：系统功能语言学视角
A Corpus-Based Study on the Representation of Game Discourse of
Chinese Traditional Culture: A SFL Perspective

姜俞.....5204

从凝视理论视域解读《夜行列车》中的身份建构和权力控制
Interpreting Identity Construction and Power Control in *Night Train* from the
Perspective of Gaze Theory

黄一峰.....5211

《聊斋志异》中文化专有项的翻译策略探究
Study on the Translation Strategies of CSIs in *Liao ZhaiZhi Yi*

李琼, 张铷.....5216

大型国际体育赛事汉英标语特征的比较研究
A Comparative Research of Chinese and English Slogans in
Large-Scale International Sports Events

张以帆, 那日松.....5223

三维转换视角下《当你老了》两个中译本评析
A Review of the Two Chinese Translations of *When You Are Old* from the
Perspective of Three-Dimensional Transformation

李琼, 乐月.....5233

浅析影视字幕翻译策略
An Analysis of Translation Strategies in Film Subtitling

刘方圆.....5238

汉语尝试类副词的界定、语义属性及内部差异
Definition, Semantic Attributes and Internal Differences of Chinese Attempt Adverbs

张潇敏.....5243

从“美学性”和“可唱性”探析电影歌曲翻译
Exploring the Translation of Film Songs through the Perspectives of
“Aesthetics” and “Singability”

谢瑶.....5250

中亚语言文化视角下吉尔吉斯语形容词浅谈
A Brief Discussion on Adjectives in Kyrgyz Language from the Perspective of
Central Asian Language and Culture

木那尔·木哈什.....5255

刘宇昆——女性主义翻译理论的实践者
Ken Liu—Practitioner of Feminist Translation Theory

李思瑶, 余意梦婷.....5262

基于语料库的 MTI 笔译学生复杂句英译失误研究 A Corpus-Based Study on Chinese-English Translation Errors of Complex Sentences by MTI Students	
李秋梅.....	5269
目的论指导下的俄汉商务合同翻译浅析 Analysis of Russian-Chinese Business Contract Translation under the Guidance of Skopos Theory	
方晚霞.....	5277
中国抗疫故事的对外传播 The External Communication of China's Anti-COVID 19 Stories	
周芬.....	5283
基于语料库的词汇深度分析 A Corpus-Based Study of Vocabulary Depth	
范若澜.....	5293
基于纽马克交际翻译理论下的新闻英译策略分析 Analysis of C-E Translation Strategies of News Based on Newmark's Communicative Translation Theory	
魏莎, 蔡承智.....	5299
俄罗斯的中文语言景观调查与研究 Survey and Research on Chinese Language Landscape in Russia	
姜羽彤, 张艾嘉, 徐中辰.....	5306
基于科技英语文本特征的翻译策略研究 Study on Text Features of English for Scientific and Technological Purposes and Translation Methods	
李崇溪, 周柳琴.....	5314
规范与忠实原则下的吉他术语翻译问题 Translation of Guitar Terms under the Principle of Norm and Faithfulness	
樊逸飞, 王文峰.....	5322
多模态话语研究综述 A Review of Multimodal Discourse Research	
张钿, 任杰, 李新爱, 王婉怡.....	5327
对语言缠绕现象的解读及其时代下的思考 The Interpretation of the Phenomenon of Language Entanglement and Its Reflection on the Times	
白佩璇.....	5333
浅析“国是”的形成与发展 Analysis of the Formation and Development of the “Guoshi₁”	
韩文慧.....	5343

汉语作为第二语言的韵律焦点习得研究回顾与展望

Review and Prospect of Prosodic Focus Acquisition in Chinese as a Second Language

李瑾皓.....5350

《人类减贫的中国实践》白皮书英译本的国际生态话语分析

An Analysis of International Ecological Discourse of the English Version of the White Paper *Poverty Alleviation: China's Experience and Contribution*

肖晓.....5358

乔治·斯坦纳阐释理论观照下的译者主体性

Translator's Subjectivity under George Steiner's Hermeneutic Translation Theory

刘靖怡.....5364

从修辞的角度浅谈诗歌翻译的可译性

The Translatability of Poetry Translation from the Perspective of Rhetoric

刘语眉.....5372

基于修辞学理论的比亚迪和通用汽车致股东信的元话语研究

A Metadiscourse Study of Letters to Shareholder of BYD and General Motors under the Rhetoric Theory

王玉蝶.....5380

多模态隐转喻在上海公益广告专列中的认知构建

Cognitive Construction of Multimodal Metaphor and Metonymy in Shanghai Public Service Advertising Subway

张定琦.....5388

国际语料库翻译学研究的最新动态与发展趋势(1993~2022)——基于 CiteSpace 可视化分析

The Research Status and Trends of International Corpus Translation (1993~2022): Visual Analysis Based on CiteSpace

姜琰, 李芳.....5396

轻视义“X 视”式词语的量级差异

The Difference in Magnitude of “X Shi (视)” Words That Express Contempt

任梓洁.....5404

富宁苗语的约量时间词研究

A Study on Approximate Time Words in Funing Hmong Language

王有权.....5413

高校日语专业低年级教学中影子练习法应用初探

A Preliminary Study on the Application of the Shadowing Exercise in the Teaching of Japanese Language Majors in Lower Grades of College

刘勤, 巴玺维, 夏雪, 巫永芳.....5420

中国网武侠小说在法国的译介

Translation and Introduction of Chinese Online Kung Fu Novels in France

廖萍.....5427

及物性系统视角下的新闻报道语篇分析

Discourse Analysis of News Report from the Perspective of Transitivity System

廖佳欣.....5432

布尔加科夫眼中的莫斯科

Moscow through the Eyes of Bulgakov

曹梦月.....5438

民族聚居区语言安全问题刍议：基于新疆农牧区的调查

Discussion on Language Security in Ethnic Inhabited Areas: Based on a Survey of Xinjiang Agricultural and Pastoral Areas

马小玲.....5445

生理转喻认知机制下汉泰“害怕(恐惧)”类情感概念构建的对比分析

Comparative Analysis of the Emotional Concept Construction of “Fear (Fear)” in Chinese and Thai under the Physiological Metonymy Cognitive Mechanism

卢鑫晖, Khumsat Teavakorn, 刘艳, Hasim Luttamon.....5460

态度意义视角下纪录片中老年形象的多模态建构

The Multimodal Construction of Image Elderly in Documentary from the Perspective of Attitudinal Meaning

卫京宁.....5472

论英诗格律的译法探讨

On the Translation Method of English Poetry Metrics

郑雨晴, 余意梦婷.....5482

视觉语法下新能源汽车视频广告的多模态隐喻分析

Multimodal Metaphor Analysis of New Energy Vehicle Video Advertising from the Perspective of Visual Grammar

杨佳慧.....5489

新疆学习平台强国号新闻标题修辞分析

Rhetorical Analysis of News Headlines on Xinjiang Learning Platform Qianguo

陈吉.....5495

基于译介学探究文化因素对林语堂《啼笑皆非》汉译的影响

A Study of the Chinese Translation of Lin Yutang’s *Between Tears and Laughter* —From the Perspective of Medio-Translatology

何恺瑶.....5503

国际传播视域下中医药教材词汇调查研究

A Survey on the Vocabulary of Traditional Chinese Medicine Teaching Materials from the Perspective of International Communication

张亚男, 陈雯雯, 丁子琪, 李敏.....5510

弹幕的语域分析

An Analysis of Barrage by Using Register Theory

王章华.....5522

外语视频直播课堂的模态配置研究

A Study on the Configuration of Modes in Live Video-Streamed Foreign Language Classes

吴玲娟, 瞿桃.....5534

基于 Antconc 对《中国日报》头版中国国家形象构建的话语分析

Discourse Analysis on the Construction of China's National Image on the Front Page of *China Daily* Based on Antconc

袁咏仪, 蒋明敏, 李盼, 邵陈晨, 温雨琪.....5544

译者主体性下《仲夏夜之梦》翻译研究

Study on the Translation of *A Midsummer Night's Dream* under the Translator's Subjectivity

郑思思.....5554

跨文化传播视角下新疆形象宣传片多模态翻译研究

Research on Multimodal Translation of Xinjiang Image Publicity Film from the Perspective of Cross-Cultural Communication

梁燕华, 李抒洵.....5561

汉泰语义对比视阈下的《等级标准》词汇教学研究

A Study on Vocabulary Teaching of *Standard* from the Semantic Comparison between Chinese and Thai Language

齐小俊.....5573

中日同形词的日译研究

A Study on the Japanese Translation of Chinese and Japanese Homographs

木佳瑶.....5582

评《红楼梦》法译本人名翻译的翻译策略

Evaluating the Translation Strategy of the French Translation of *Dream of Red Mansions* in Translating People's Names

程祎阳.....5589

以《2023 年政府工作报告》为例浅析政论文翻译

Analyzing the Translation of Political Essay by Taking the Government Work Report of 2023 as an Example

夏东旭.....5595

批评话语分析视域下大学生对“平行世界”理解的对比分析

A Comparative Analysis of College Students' Understanding of "Parallel Worlds" from the Perspective of Critical Discourse Analysis

王茜慧.....5601

交际翻译视角下字幕翻译研究

Research on Subtitle Translation from the Perspective of Communicative Translation

徐诗芸.....5607

汉英二项式并列结构的对比研究

A Comparative Study of Binominal Coordination Structure in Chinese and English

胡舒情.....5611

“我谢谢你”增加贬义陪义用法探析

An Analysis of the Usage of “I Thank You” to Add Pejorative Accompanying Meaning

马桂英.....5617

成都方言疑问语气词研究

Research on Interrogative Modal Particles in Chengdu Dialect

魏卓婷.....5623

赣县东河话声调实验研究

Experimental Study on the Tone of Donghe Dialect in Ganxian District

吴族燕.....5634

对“爱V不V”结构的多角度分析

Multi-Dimensional Studies of Structure “Ai V Bu V”

李鑫.....5645

现代汉语“冷”字义项划分与描写研究

A Study on the Semantic Division and Description of the Character “Cold” in Modern Chinese

苏舟.....5652